

(I) God's mercy and love; A Reading of Christ; Joy and Praise. (II) Good and Evil; Sin and Repentance; Man, fellow-worker with God. (III) The Relation of Man to Man. (IV) Acceptance; Man's Dignity and Responsibility; Activity; Integrity; Humility; Freedom. (V) The Self; Intimations; the Many and the One. The 'mood', then, would seem to be one of gratitude, of a tempered optimism, of a generous charity that sees all the good it can and welcomes what it sees; but we cannot help thinking that the 'contradictions' are too often 'clashes', and the author will not rebuke us if we think that a more consecutive thought, a stronger affirmation, would have made the book still more heartening and nourishing.

C. C. MARTINDALE, S.J.

THE SPIRITUAL EXERCISES OF ST IGNATIUS: A new translation. By Louis J. Puhl, S.J. (The Newman Press, Maryland, U.S.A.; \$2.25.)

This translation of the *Exercises* is an attempt to provide a more idiomatic rendering, avoiding as far as possible the literal translation of old Spanish expressions into English or of Spanish words into English ones derived from the same Latin root but having, possibly, a slightly different meaning. Since in so far as shades of meaning are concerned there are bound to be differences between English and American usage, some of the changes made in the traditional English wording may be deemed unnecessary by readers on this side of the water. After all, the giving and making of retreats has its technicalities like any other art or science, and the tyro will soon learn them. Thus no great advantage is to be expected from the substitutions of 'observations' for 'annotations' or 'mental representation' for 'composition of place', while to rename the 'Seven Deadly Sins' the 'Capital Sins' is a break with Christian tradition not even justified by metaphysical considerations. 'Attachments' seems, however, to be a better translation of '*afeciones*' than 'affections' while the word 'election' is perhaps better replaced by 'choice of a way of life'. The retreat-giver will find this book interesting from a literary point of view but not essential to his calling.

RICHARD BLUNDELL, S.J.

THE MYSTERY OF BEING: II—Faith and Reality (Gifford Lectures). By Gabriel Marcel. (Harvill Press; 16s.)

It should be generally accepted nowadays that M. Marcel has a shrewd and warm understanding of the human heart. We have come to anticipate from him startling observations which awaken us from spiritual torpor, as when he says that 'to give with a predetermined end in view, such, for example, as using the beneficiary's gratitude to